

10 Important Translation Rules For Translators and Interpreters

1. The translation should be brief

When translating something, keep in mind the basic rule of translation: whatever you translate should be brief. It should be both readable and understandable to the readers. They should also not have the impression that they are reading something unusual or that it is not the original text.

2. Use proper grammatical formats

Every language has its own grammatical rules, like Hindi Vyakaran, English grammar, etc.

3. Stick to the gist of the content

Another translation guideline for interpreters is to stick to the gist of the content. Sometimes, you translate something, and the main concept fades after translating it. To avoid this, try to understand the first gist and then translate the content so that it does not interfere with the original content. After that, your content will reach its intended audience and gain more viewers.

4. Go for proper meaning instead of a word-to-word translation

Most of the words in a language have equivalent words with the same meaning in different languages. Some words can be translated and fit into the sentence, but not all of them might fit in. Hence, remember that the translation should not necessarily be verbatim but should mainly depict the intended meaning of the source language.

5. Clarity of certain dates and places

When translating, keep the event's dates and location in mind. This will keep the events clear and your translation accurate. One can learn more about a place or a person by providing accurate dates, locations, and names.

6. Use a more active voice

Rather than using a passive voice, try to keep your content tone active. It becomes simpler and more understandable to the user when using active voice. It is also easier to translate in an active voice and creates direct results prominently.

7. Avoid humor

We cannot translate humor correctly because certain expressions are usually not accepted or appreciated after translation. One basic translation guideline for interpreters is to avoid humor. Sometimes things which are funnier to others are serious. By obeying their sentiments, you give them the best translation.

8. The translation should be accurate

This is one of the most critical translation rules for interpreters. Try to translate material with utmost accuracy, but translation can never be 100% accurate. By doing so, your target audience will have more faith in your content.

9. Try to connect with the audience through translation

When you're translating something, try to think from the point of view of your target audience, their culture, habits, etc. This will help you connect to your audience through translation.

10. Quality over quantity

Everyone loves quality over quantity. The target audience needs quality content that can be used significantly. By providing quality content, you're building rapport with your customers and increasing your goodwill and your content.